Cuando se pide que retorne una copa del elemento, debe ser el elemento que está en el bag, o sea que en vez de esto

elemType\* copy = malloc(sizeof(elemType));

\*copy = elem;

debe ser

elemType\* copy = malloc(sizeof(elemType));

\*copy = foundedNode->elem;

Para listas con elementos simples (enteros, double, etc.) ambas pueden ser equivalentes, pero si estamos trabajando con estructuras donde la igualdad se determine en base a un campo (como en el programa de testeo), no es lo mismo.